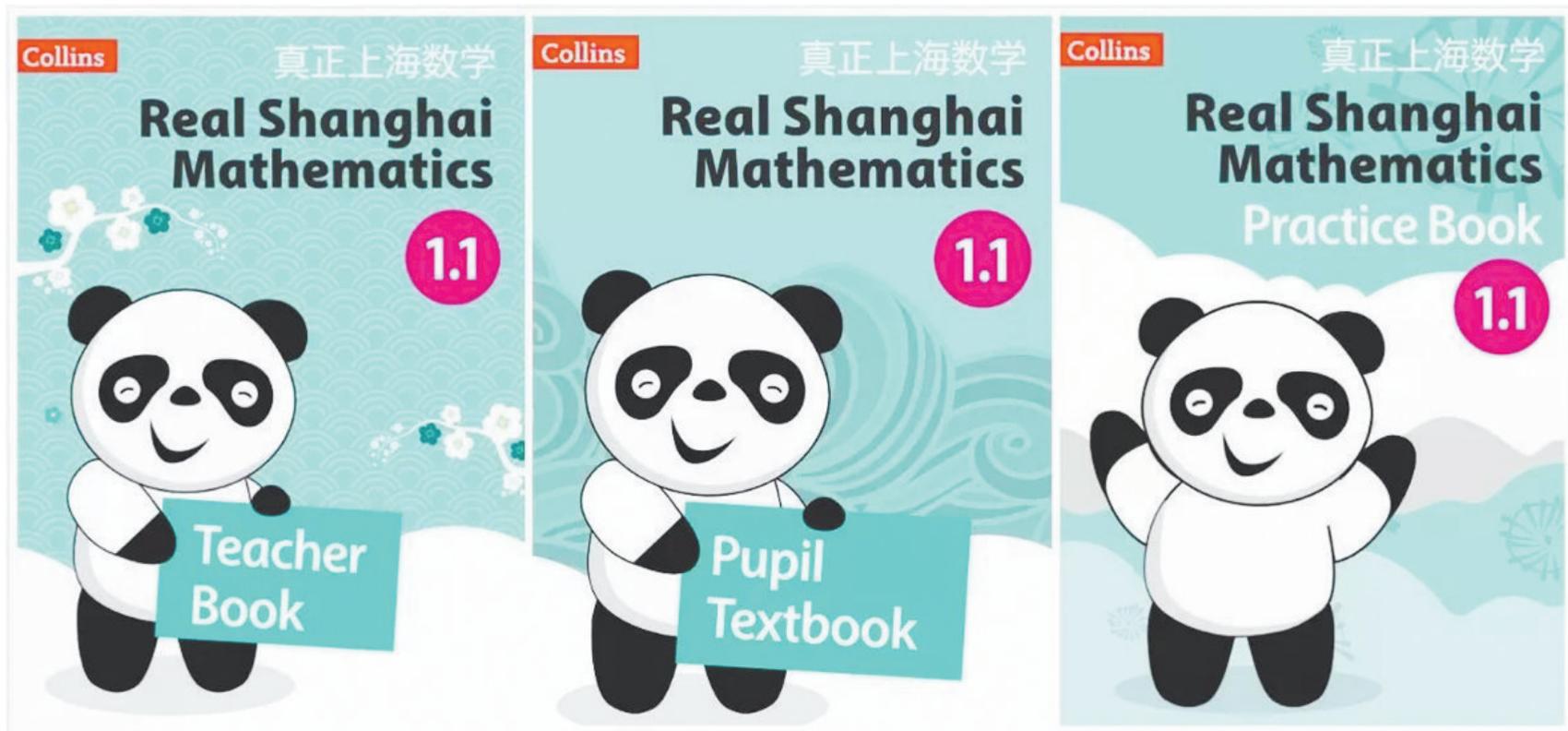


英国拟全套引进上海数学教材

几乎一字不差地翻译成英文,英国出版社官网已刊发专题文章介绍

常常听说,我们的九九乘法表厉害了,竟能让外国人叹为观止!
常常听说,在外国买东西想多给几块让对方找整钱时,收银员表现得一脸蒙圈!
常常听说,身边留学的同学,轻松称霸外国数学课堂!

最近,一则英国要引进上海数学课本的新闻吸引了人们的眼光。外国小朋友终于要和我们刷一样的数学题啦……



今年秋天,英国小学课堂将全套引进中国“奇书”——《真正上海数学》的学生用书、教师用书和练习册。书名叫做《真正上海数学》,也是名副其实的。因为它几乎由上海数学教材一字不差地翻译成英文。

少有的微小改动包括:将数学题中的人民币符号改成了英镑符号。

出版这套教材的英国柯林斯学习出版社董事总经理科林·修斯介绍说,相较英国课程标准,中国课本“明显难

很多”。

当英国小朋友遇到书中“难度爆表”的数学题时,合上封面看看这可爱的大熊猫,内心大概会得到一丝慰藉与鼓励吧。

今年9月,英国将全套引进中国小学数学教材,出版书名为《真正上海数学》的学生用书、教师用书和练习册。明年1月起,这些教材将正式进入部分小学课堂。《真正上海数学》几乎由上海小学数学教材一字不差地翻译成英文。少有的微小改动是:将数学题目中的人民币符号换成了英镑符号。这是8月17日上海观察援引新华网头条的消息。

连日来,新闻晨报记者就此分别向世纪出版集团、上海市教委相关处室、英国柯林斯出版社进行求证,截至8月17日晚,没有得到这些单位的官方回应。不过,8月17日记者登录柯林斯学习出版社的官方网站,发现出版社的官网已刊发专题文章,介绍了即将出版的《真正上海数学》。

英方出版社对教材做介绍

沪版小学数学教材出版方属两家出版社,一、二年级由少年儿童出版社出版,三、四、五年级由上海教育出版社出版,两家出版社同属上海世纪出版集团。出版社表示,该教材相关信息由集团统一发布。

上海世纪出版(集团)有限公司教材业务部相关负责人说,此前网上也有过一些报道,但均非官方渠道正式发布的消息,这项工作目前还在进行中,会按进度及时向媒体通报最新信息。

对英国采用上海小学数学教材一事,记者向市教委教研室相关负责人求证,截至发稿,市教委未通过官方渠道回应上海小学数学教材被英国采用一事。

记者多次发邮件给柯林斯学习出版社,截至发稿时未得到回复。不过,登录柯林斯学习出版社官网,已看到有关《真正上海数学》的专题文章。文中说,“《真正上海数学》是一

套面向小学一至六年级的教学丛书,包括一至六年级的学生教材、练习册、教师教材以及多媒体资源。以高质量的从上海最畅销教学资源译制的课本为核心,使每一位学生都能熟练掌握数学知识,并开发出他们的无限潜力。”

在这篇专题中,出版社还附上了《真正上海数学》教材的相关样式,一共有21页。

上海教材曾训练英国老师

早在今年3月14日开幕的2017年伦敦书展上,上海世纪出版集团与哈珀·柯林斯出版集团就已签订协议,将翻译出版上海基础教育数学教材。

据《中国日报》报道,柯林斯学习出版社将计划于9月开始推出《真正上海数学》系列丛书,共36册。《真正上海数学》几乎由上海小学数学教材一字不差地翻译成英文。少有的微小改动包括:将数学题中的人民币符号改成了英镑符号。

柯林斯学习出版社的经营指导休斯把这次的协议签订称为“一个历史性的时刻”。

“就我所知,为中国学生编写的教材将会被原汁原味的翻译并为英国学校使用,这种事从未发生过。”休斯还把这次的改变源于上海和英国政府越来越成功的合作关系,“旨在通过采用使上海成为世界数学教育的领导者的方法,以提升英国的数学教育质量。”

上海的学生在PISA测试中取得优异成绩,受到英国教育界人士的关注。此前,上海的数学教材已被英国国家卓越数学教育中心使用,用来训练英国的教师们。

去年,英国教育部宣布了一个为期四年,投资4.1千万英镑的卓越教学项目,用来学习上海、新加坡和香

港的教育技术,这些技术将被用于大约8000所英国的小学。

上海特色引入英国中小学

以PISA(国际学生评估项目)测试为代表,在数学领域,上海学生取得的优秀成绩受到世界瞩目。越来越多的国家通过各种渠道“探秘”上海基础教育。

2014年2月下旬,英国教育和儿童事务部副部长莉兹·特鲁斯女士率领英国教育代表团专程来沪取经,探访福山外国语小学、建平中学西校、上海中学,了解上海基础教育均衡发展尤其是学生数学成绩出众的原因。

之后,英国教育部与上海进一步合作,互派小学数学老师,分享教学经验。2014年9月,英国71名优秀数学老师来到上海进行了为期两周的交流;11月,上海的29名教师也被派到英国,在一些小学驻校三周。

在上海的基地小学,部分英国老师为中国孩子临时上课。有意思的是,英国老师教学时更发散,而中国的老师更强调推理的逻辑过程。现场不少专家表示,也许这正是中国的教育培养创新能力较弱,但是学生数理逻辑基本功比较扎实,而英国教育更能够培养孩子动手能力和创新能力的原由。

2015年,上海教学辅导用书的数学分册《一课一练》,在英国出版。英国版《一课一练》计划出版小学6年、初中5年,共11册图书,目前已经出版了八册,预计明年出齐。其中七成内容改编自上海版《一课一练》,三成成为新增内容。申城数学教学理念和经验“漂洋过海”走向世界。

而《真正上海数学》则是我国中小学教材体系第一次成系统、大规模进入欧美发达国家教育体系。

(解放)

上海数学教材好在哪里? ——赴英“支教”老师眼中的沪版教材

孙怡青是上海市高安路第一小学的数学老师,有10年教龄。她曾经在2015年参加第二轮中英数学教学交流项目,与其他30多位上海的数学老师一起,赴英国中小学进行教学交流。

上海数学教材好在哪里?新闻晨报记者请孙怡青从一线教师的角度,谈谈她眼中的沪教版小学数学教材。

孙怡青平时也接触过国内外的其他小学数学教材,比较下来,她认为,沪版小学数学教科书具有两大特点和优势。

首先,上海的数学教材注重感性认识和理性思考的有机结合。“比如我们学的乘法口诀,其实并不让小朋友死记硬背,学到这个知识点时,教材上相应的会有实物图或者数射线,让学生加深对乘法的理解”。但是孙老师记得,去英国交流时,当地的老师告诉她,在英国,就算是老师,小时候也不学乘法口诀。

其次,上海版的数学教材中,针对不同的知识点,会有多种思维模型。“在我们的教材中,会有位置图、线段图、计数块、数射线、树状图、矩形图、几何图……等不同的模型,这样就关注到了学生个体的发展,因为每个学生喜欢的思维不一样,他们可以各取所长,来实现对这个知识点的理解。与此同时,老师再在

上课时进行归纳总结,从模型出发,最后脱离模型,达到计算的掌握和训练。”

“国内外其他的数学教材中,也有数学模型,不过有的比较单一。而现有的教学模型,在沪版的数学教材里都可以找得到,比如,数射线的模型,在大多数外地教材中,就没有。但是英国老师很喜欢我们的数射线模型,这和他们的图像思维习惯比较接近”。

孙怡青回忆说,在英国教学交流时,她发现,英国小学没有统一的数学教材,官方只出台教学大纲。老师都是各自选择第三方出版社的教材,其中有很多版本。

而且英国小学很早就采取了分层教学,可能同样四年级的学生,“快班”的孩子已经学习幂运算了,“慢班”的孩子连两位数加减都不一定算得清楚。

英国老师来上海,听过孙怡青老师的一堂“小教乘小数”的数学公开课,并且拍了录像回去给同事看。“他们很惊奇,课堂上小朋友怎么可以想出这么多解法,其实他们不知道,我们的教学是循序渐进的,我们的孩子之前已经接触过‘小教乘整数’,也有相应的模型。比如26乘4,可以用一个26分米乘4分米的几何模型,把计算问题变成几何问题。” (解放)